

## **DENTSPLY® CAVITRON® ULTRASONIC INSERTS**

*DIRECTIONS FOR USE and INFECTION CONTROL PROCEDURES*

### **INSERTS ULTRASONIQUES DENTSPLY® CAVITRON®**

*MODE D'EMPLOI et PROCÉDURES DE CONTRÔLE DE L'INFECTION*

### **INSERTOS ULTRASÓNICOS DENTSPLY® CAVITRON®**

*INSTRUCCIONES DE USO y PROCEDIMIENTOS PARA EL CONTROL DE INFECCIONES*

### **DENTSPLY® CAVITRON® ULTRASCHALL-INSTRUMENTENEINSÄTZE**

*GEBRAUCHSANLEITUNG und INFEKTIONSKONTROLLVERFAHREN*

### **INSERTI ULTRASONICI DENTSPLY® CAVITRON®**

*ISTRUZIONI PER L'USO e PROCEDURE DI CONTROLLO DELLE INFEZIONI*

### **УЛЬТРАЗВУКОВЫЕ ВКЛАДЫШИ DENTSPLY® CAVITRON®**

*УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ и ПРОЦЕДУРЫ ПРОФИЛАКТИКИ ИНФЕКЦИЙ*

Cavitron

DENTSPLY

## DIRECTIONS FOR USE

Cavitron® inserts are to be used with magnetostrictive ultrasonic scalers.

### INDICATIONS FOR USE

Used for ultrasonic procedures:

- All general supra and subgingival scaling applications.
- Periodontal debridement for all types of periodontal diseases.

### CONTRAINDICATIONS

- Cavitron inserts should not be used for restorative dental procedures involving condensation of amalgam.

### WARNING

- Tips with high usage which exceed the warranty period should be discarded to avoid possible in-use breakage and possible injury.

- Handle insert with care. Improper handling of insert, specifically the insert tip, may result in injury and/or cross contamination.
- It is strongly recommended that this insert be used in accordance with the current CDC Guidelines for Infection Control in dental healthcare settings.
- Failure to follow properly validated sterilization processes and approved aseptic techniques for Cavitron inserts may result in cross contamination.
- Slimline® Ultrasonic Inserts with metal grips are not compatible with the Steri-Mate® 360 Handpiece.

### PRECAUTIONS

- It is the responsibility of the Dental Healthcare Professional to:
  - Operate the inserts only at the recommended power settings.
  - Check water spray to verify fluid is reaching the working

end of the insert tip. Adjust the water lavage control until the water (lavage) flows with a rapid drip or small spray (approximately 35mL). Higher water flow settings provide cooler irrigation.

- Not to bend or reshape insert. Inserts should be handled with care at all times. Ultrasonic Inserts tips that have been bent, reshaped or otherwise damaged are susceptible to in-use breakage and should be discarded and replaced immediately.
- Understand that Cavitron ultrasonic scaling units and Cavitron ultrasonic inserts are designed and tested for safety and efficacy as a system. Use of any other brand ultrasonic equipment with Cavitron equipment has not been tested and may have a negative effect on the safety and effectiveness of your Cavitron equipment and their warranties. Please review the warranty statement enclosed before use.
- Understand that like bristles of a toothbrush, ultrasonic

inserts “wear” with use. Refer to the Efficiency Wear Indicators supplied with your Cavitron system or insert.

**ADVERSE REACTIONS:** None Known.



**Insert Marking**  
Manufacturer, Date (YYDDD=Double digit year and triple digit day of year), Frequency, Type, Tip Lot Number (if applicable).

**UNIT POWER SETTINGS**

- Focused Spray® Slimline®-10S, L&R and Slimline®-10S, L&R inserts should only be used up to medium power.
- All other Cavitron inserts may be used up to maximum power.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

1. Select the appropriate insert for the tooth or root to be treated.

2. Fill entire handpiece with water.
3. Lubricate O-ring (black or green rubber material) with water.
4. Gently twist the insert down into the handpiece until the insert is fully seated in place.
5. Use the lowest effective power setting.
6. Adjust the water control until the water (lavage) flows with a rapid drip or small spray.
7. Use very light pressure with a light pen or modified pen grasp.
8. Use a light but stable intraoral or extraoral fulcrum.
9. Adapt the insert so the point is not directed into root surface.



10. Use a light, smooth gentle touch.
11. Keep the insert tip in motion at all times, using overlapping horizontal, vertical or oblique brush-like strokes.
- 4 12. Use the inactivated insert to explore/evaluate root surface.

## INFECTION CONTROL PROCEDURES

### WARNINGS

- All devices should be cleaned and sterilized before each use. For all the countries that require a three-step process, in which disinfection is required prior to sterilization, all devices must be cleaned, disinfected and sterilized before use.
- High level disinfection by itself is not appropriate for these devices.
- Do not allow device to exceed 279° F/137° C.

### LIMITATIONS ON PROCESSING

- Repeated processing has minimal effect; end of life is normally determined by wear and damage due to use.
- Always use a pH neutral cleaning solution (such as Sultan Healthcare ReSURGE® which is recommended) / disinfecting detergent or solution. Product can be damaged by alkaline and acidic detergents.

- Failure to follow the cleaning solution recommended concentration rates and contact times may result in rapid deterioration of the material.
- Cold liquid disinfection/sterilization, chemical vapor sterilization, and dry heat sterilization methods have not been tested or validated for efficacy and are not recommended for use.

### **INSTRUCTIONS**

#### **Point of use:**

- Ultrasonic inserts must be removed from the handpiece before processing.
- Do not allow residue or any form of contamination to dry on device.
- Following use, device should be reprocessed as soon as is reasonably practical.

#### **Cleaning: Automated - Ultrasonic Cleaners**

- Follow manufacturer instructions for instrument cleaning solution, observing concentration rates and contact times.

- Note: Some instrument cleaning solutions also disinfect.
- May be cleaned using an ultrasonic water bath for up to 15 minutes. A pH neutral instrument cleaning solution (such as Sultan Healthcare ReSURGE® which is recommended) may be used.
  - Adhere to the ultrasonic cleaning bath manufacturer's recommended liquid level.
  - The use of an instrument cassette during an ultrasonic bath is recommended to reduce the risk of instrument damage.
  - Place the device into the ultrasonic bath and cover for the indicated contact time; the instruments must be sufficiently covered.
  - Remove the instruments from the ultrasonic cleaning bath. Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds to remove cleaning agent: a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas.
  - Dry the insert using a dental instrument dryer, a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.
  - Check that all debris has been removed from the insert. If not, repeat the cleaning process.

### **Cleaning and Disinfection: Automated – Instrument Washer-Disinfector**

- If soil is heavy or difficult to remove, manual pre-cleaning in an ultrasonic cleaning bath is recommended (See “Cleaning: Automated - Ultrasonic Cleaners” section; second bullet point). Remove the instruments from the ultrasonic cleaning bath. Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds: a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas. Pay special attention to rinse all holes/cannulas.
  - Follow manufacturer instructions for instrument washer solution, observing concentration rates and contact times as well as the instrument washers recommended cleaning and/or thermal high level disinfection cycle (5 minutes at 90°C). (Validated parameters can be found at [dentsply.com](http://dentsply.com))
  - The use of an instrument cassette during an automated cleaning/disinfection is recommended to reduce the risk of instrument damage.
- 6** • Place the device into the instrument washer and begin the washer disinfectant cycle.

- After the washer cycle ends remove the instruments from the instrument washer.
- If a drying cycle is not used, dry the insert using a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.
- Pay special attention to rinse all holes / cannulas. Cannulas may be rinsed several times using a disposable syringe.

### **Cleaning: Manual**

- Remove contamination by scrubbing the instrument manually with a surfactant or detergent and water paying attention to holes/cannulas
- Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds to remove cleaning agent: a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas.
- Dry the insert using a dental instrument dryer, a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.
- Check that all debris has been removed from the insert. If not, repeat the cleaning process.

**Disinfection: Manual**

- After cleaning thoroughly, wipe all insert surfaces with a disposable wipe in combination with a bactericidal, virucidal, and fungicidal instrument disinfection solution observing concentration rates and contact times.
- Pay special attention to disinfect all holes/cannulas.
- Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds to remove disinfectant solution; a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas.
- Dry the insert using a dental instrument dryer, a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.

**Maintenance, inspection and testing:**

- Visually inspect to ensure all contamination is removed.
- Visually inspect all o-rings for wear. Replace worn o-rings (Refer to O-Ring Replacement Kit Instructions). Lubricate o-rings with water before use.

- Check for distortion, damage and wear (Refer to Efficiency Wear Indicator Instructions). Discard damaged, worn or corroded instruments.

**Packaging:**

Place instrument or instrument cassette in a paper or paper/plastic steam sterilization pouch or a sterilization wrap (which can be either woven or unwoven). Instruments may be loaded into dedicated instrument trays.

**Sterilization:**

Use a steam autoclave. Place bagged instruments into the steam autoclave, paper side up when using a paper/plastic pouch.

Cassette Pressure Pulse Steam Sterilization  
Full Cycle: Bagged -135°C (275°F) for 3.5 minutes

**Pre-vacuum Steam Sterilization**

Full Cycle: Bagged -132°C (270°F) for 3 minutes

**Gravity Steam Sterilization**

Full Cycle: Bagged -132°C (270°F) for 10 minutes

**Alternate Method:**

Place non-bagged instruments into the steam autoclave and run at the listed cycles.

**NOTE:** Instruments sterilized unbagged should be used immediately.

**Drying:**

To dry, use the drying cycle of the autoclave. Set cycle for 20-30 minutes.

**Storage:**

To maintain sterility, instruments should remain bagged until ready for use.

**WARRANTY**

Cavitron® ultrasonic inserts manufactured by DENTSPLY Professional are warranted against defects arising from faulty materials or workmanship for ninety days from the date of purchase. This warranty extends to inserts purchased from an authorized DENTSPLY distributor and only to the original purchaser and is valid only for inserts purchased in the United States (U.S.) and for those countries without specific warranty requirements. For inserts purchased outside the U.S. in countries with specific warranty requirements, those applicable country warranties will apply. This warranty is subject to the following conditions:

- 1) Inserts must not be subjected to abuse or improper use or application.
- 2) Inserts must not be subjected to abuse or improper cleaning, disinfection, or sterilization procedures.
- 3) Bending or reshaping the inserts will void the warranty.



4) Using inserts in units other than CAVITRON ultrasonic systems will void the warranty.

There are no warranties, expressed or implied beyond the description on the face hereof. DENTSPLY neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other liability for incidental and consequential damages resulting from the use of the insert.

To receive reimbursement for any defective Cavitron ultrasonic insert, you must send the defective product within the warranty period to the dealer or manufacturer with specification of the defect and receipt of purchase.

**FOR TECHNICAL SUPPORT:**

**Call DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES  
DEPARTMENT at 1-800-989-8826.**

**LEARN MORE ABOUT CAVITRON ULTRASONIC INSERTS**

For more information about Cavitron Ultrasonic Inserts, please visit [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

**DISPOSAL:**

Dispose of inserts in accordance with state and local laws.

ENGLISH

## MODE D'EMPLOI

Les inserts Cavitron® sont conçus pour être utilisés avec des détartreurs magnétostrictifs ultrasoniques.

### INDICATIONS

Utilisé pour les procédures ultrasoniques :

- Toutes les procédures générales de détartrage supra- et sous-gingival.
- Débridement parodontal pour tous les types de maladies parodontales.

### CONTRE-INDICATIONS

- Les inserts Cavitron ne doivent pas être utilisés pour des procédures restauratrices nécessitant la condensation d'un amalgame.

### AVERTISSEMENT

- Les embouts fortement usagés et dont la période de garantie a expiré doivent être jetés afin d'éviter leur éventuelle casse en cours d'utilisation et des blessures potentielles.
- Manipulez l'insert avec soin. Une mauvaise manipulation de l'insert, en particulier de son embout, risque de provoquer des blessures et une contamination croisée.
- Il est fortement recommandé d'utiliser cet insert conformément aux directives du CDC relatives au contrôle des infections en cabinet dentaire (CDC Guidelines for Infection Control in dental healthcare settings).
- Tout manquement aux procédures de stérilisation validées et aux techniques d'aseptisation homologuées pour les inserts Cavitron risque de provoquer une contamination croisée.
- Les inserts ultrasoniques Slimline® avec crochets métalliques ne sont pas compatibles avec la pièce à main dentaire Steri-Mate® 360.

## **PRÉCAUTIONS**

- Il est de la responsabilité du praticien dentaire de :
  - Utiliser les inserts uniquement avec les paramètres d'alimentation recommandés.
  - Vérifier la pulvérisation d'eau pour s'assurer que le liquide atteint l'extrémité fonctionnelle de l'embout de l'insert. Réglez le débit d'eau afin que l'eau (de lavage) s'écoule sous forme d'un goutte-à-goutte rapide ou prenne la forme d'un petit aérosol (environ 35 ml). Un débit d'eau plus important entraîne une irrigation plus froide.
  - Ne pas tordre et ne pas déformer l'insert. Les inserts doivent être à tout moment manipulés avec précaution. Les embouts d'inserts ultrasoniques qui ont été tordus, déformés ou endommagés de quelque manière que ce soit, sont susceptibles de se casser en cours d'utilisation; ils doivent donc être jetés et remplacés immédiatement.

- Les unités de détartrage ultrasoniques Cavitron et les inserts ultrasoniques Cavitron sont conçus et testés pour une utilisation sans danger et un fonctionnement efficace du système. L'utilisation d'un dispositif ultrasonique d'une autre marque avec le matériel Cavitron n'a pas été testée; cela pourrait avoir un impact négatif sur l'innocuité et l'efficacité de l'équipement Cavitron et sur ses garanties. Veuillez lire attentivement la déclaration de garantie ci-jointe avant toute utilisation.
- Tout comme les poils d'une brosse à dents, les inserts ultrasoniques s'émoussent lors de leur utilisation. Utilisez les indicateurs d'efficacité et d'usure fournis avec l'insert ou le système Cavitron.

DENSPLY 13031 30K FSI-SLI-10S-EA

**EFFETS INDÉSIRABLES:** Aucun effet connu.

Marquage de l'insert

Fabricant, Date (AAJJJ=à deux caractères pour l'année et trois caractères pour le jour de l'année), Fréquence, Type, Numéro

de lot de l'embout (le cas échéant).

### **RÉGLAGES DE LA PUISSANCE DE L'UNITÉ**

- Les inserts Focused Spray® Slimline®-10S, L&R et Slimline®-10S, L&R peuvent être utilisés jusqu'à la puissance moyenne.
- Tous les autres inserts Cavitron peuvent être utilisés jusqu'à la puissance maximale.

### **INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT**

1. Sélectionnez l'insert approprié pour la dent ou la racine à traiter.
2. Remplissez entièrement d'eau la pièce à main dentaire.
3. Lubrifiez le joint torique (caoutchouc noir ou vert) avec de l'eau.
4. Tournez délicatement l'insert en l'enfonçant dans la pièce à main dentaire jusqu'à ce qu'il soit complètement en position.
5. Utilisez le réglage de puissance efficace le plus bas possible.

6. Réglez le débit d'eau afin que l'eau (de lavage) s'écoule sous forme d'un goutte-à-goutte rapide ou prenne la forme d'un petit aérosol.
7. Appliquez une très légère pression en le tenant comme ou presque comme un crayon.
8. Utilisez un point d'appui intra-buccal ou extra-buccal léger mais stable.
9. Positionnez l'insert de façon à ce que l'extrémité ne soit pas dirigée vers la surface des racines.



10. Travaillez avec doigté et légèreté.
11. Maintenez toujours l'embout de l'insert en mouvement, en superposant les mouvements de brossage horizontaux, verticaux et en oblique.
12. Utilisez l'insert inactivé pour examiner ou évaluer la surface des racines.

## PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

### AVERTISSEMENTS

- Tous les appareils doivent être nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation. Pour tous les pays qui exigent un processus en trois étapes, dans lequel la désinfection est nécessaire avant la stérilisation, tous les dispositifs doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant utilisation.
- Une désinfection poussée à elle seule n'est pas adaptée à ces dispositifs.
- N'exposez aucun appareil à une température excédant 137 °C (299 °F).

### LIMITATIONS CONCERNANT LE TRAITEMENT

- Des traitements répétés ont un effet minimum; la fin de vie est déterminée généralement par l'usure et l'apparition de dommages dus à l'utilisation.
- Toujours utiliser une solution de nettoyage à pH neutre (comme Sultan Healthcare ReSURGE® qui est préconisé),

un détergent ou une solution désinfectante. Les détergents alcalins et acides risquent d'endommager le produit.

- Le non-respect des concentrations et des temps de contact recommandés peut entraîner une détérioration rapide du matériel.
- L'efficacité des méthodes de désinfection/stérilisation par liquide froid, de désinfection par vapeur chimique ou de stérilisation par chaleur sèche n'a pas été testée ou validée et leur utilisation n'est pas recommandée.

### INSTRUCTIONS

#### **Zone de traitement :**

- Retirez les inserts ultrasoniques de la pièce à main dentaire avant traitement.
- Ne laissez aucun résidu ou une quelconque contamination sécher sur l'appareil.
- Après utilisation, le dispositif doit être retraité dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**Nettoyage : Automatisé — Appareil ultrasonique**

- Suivez les instructions du fabricant de la solution de nettoyage pour instruments et respectez les concentrations et les temps de contact. Remarque : Certaines solutions de nettoyage pour instruments sont également désinfectantes.
- Peut être nettoyé dans un bac à ultrasons contenant de l'eau, pendant 15 minutes. Il est possible d'utiliser une solution de nettoyage à pH neutre (comme Sultan Healthcare ReSURGE® qui est préconisée).
- Respectez le niveau de liquide recommandé par le fabricant du bac à ultrasons.
- L'utilisation d'une cassette à instruments dans le bac à ultrasons est recommandée afin de réduire le risque d'endommagement des instruments.
- Placez le dispositif dans le bac à ultrasons et immergez-le pendant le temps de contact indiqué; les instruments doivent être suffisamment recouverts.
- Retirez les instruments du système de nettoyage ultrasonique. Rincez l'insert sous l'eau courante (potable) tiède pendant 30 secondes pour en éliminer le produit de

nettoyage : une seringue jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et parties canulées.

- Séchez l'insert à l'aide d'un sècheur d'instrument dentaire, d'un chiffon jetable sec et non pelucheux ou d'une lingette jetable. Un insert qui reste humide peut rouiller, se corroder ou s'encrasser.
- Assurez-vous que tous les débris ont été retirés. Si ce n'est pas le cas, répétez le processus de nettoyage.

**Nettoyage et désinfection : Automatisé — Laveur-désinfecteur d'instrument**

- Si les souillures sont importantes ou difficiles à retirer, un pré-nettoyage manuel dans un bac à ultrasons est recommandé (voir la section « Nettoyage : Automatisé — Appareil ultrasonique »; deuxième puce). Retirez les instruments du bac de nettoyage à ultrasons. Rincez l'insert sous l'eau courante (potable) tiède pendant 30 secondes : une seringue jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et parties canulées. Faites particulièrement attention à rincer tous les orifices et parties canulées.

- Suivez les instructions du fabricant de la solution de nettoyage pour instruments et respectez les concentrations et les temps de contact; respectez également le cycle de nettoyage recommandé des laveurs d'instruments et/ou le cycle de désinfection thermique poussée (5 minutes à 90 °C) (Des paramètres validés sont disponibles sur le site [dentsply.com](http://dentsply.com)).
- L'utilisation d'une cassette à instruments lors d'un nettoyage/désinfection automatique est recommandée afin de réduire le risque d'endommagement des instruments.
- Placez le dispositif dans le laveur d'instruments et démarrer son cycle de désinfection.
- À la fin du cycle du laveur, retirer les instruments.
- Si aucun cycle de séchage n'est exécuté, alors séchez l'insert à l'aide d'un chiffon jetable sec et non pelucheux ou d'une lingette jetable. Un insert qui reste humide peut rouiller, se corroder ou s'encrasser.
- Faites particulièrement attention à rincer tous les orifices et parties canulées. Les parties canulées peuvent être rincées plusieurs fois à l'aide d'une seringue jetable.

#### **Nettoyage : Manuel**

- Éliminez toute contamination en frottant manuellement l'instrument à l'aide d'un surfactant ou à l'aide d'eau additionnée d'un détergent, en faisant attention aux orifices et parties canulées
- Rincez l'insert sous de l'eau courante (potable) tiède pendant 30 secondes pour éliminer tout agent nettoyant : une seringue jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et parties canulées.
- Séchez l'insert à l'aide d'un sécheur d'instrument dentaire, d'un chiffon jetable sec et non pelucheux ou d'une lingette jetable. Un insert qui reste humide peut rouiller, se corroder ou s'encrasser.
- Assurez-vous que tous les débris ont été retirés de l'insert. Si ce n'est pas le cas, répétez le processus de nettoyage.

#### **Désinfection : Manuelle**

- Après un nettoyage soigneux, essuyez toutes les surfaces de l'insert à l'aide d'une lingette jetable et d'une solution désinfectante pour instruments, bactéricide, virucide et

fongicide, en respectant les concentrations et les temps de contact.

- Faites particulièrement attention à désinfecter tous les orifices et toutes les parties canulées.
- Rincez l'insert sous de l'eau courante (potable) tiède pendant 30 secondes pour éliminer la solution désinfectante; une seringue jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et parties canulées.
- Séchez l'insert à l'aide d'un sécheur d'instrument dentaire, d'un chiffon jetable sec et non pelucheux ou d'une lingette jetable. Un insert qui reste humide peut rouiller, se corroder ou s'encrasser.

#### **Entretien, inspection et tests :**

- Effectuez un contrôle visuel pour vous assurer que toute contamination a été éliminée.
- Effectuez un contrôle visuel de tous les joints toriques à la recherche de signes d'usure. Remplacez les joints toriques usés (Se reporter à Instructions de remplacement des joints toriques). Lubrifiez les joints toriques avec de l'eau avant utilisation.

- Vérifiez s'il y a des signes de déformation, de dommages et d'usure (Se reporter à Instructions relatives aux indicateurs d'efficacité et d'usure). Jetez les instruments endommagés, usés ou corrodés.

#### **Emballage :**

Placez l'instrument ou la cassette à instruments dans un papier ou dans un sac de stérilisation à vapeur en papier/plastique ou dans une feuille de stérilisation (qui peut être tissée ou intissée). Les instruments peuvent être chargés dans des plateaux pour instruments spécialisés.

#### **Stérilisation :**

Utilisez un autoclave à vapeur. Placez les instruments ensachés dans l'autoclave à vapeur, le papier vers le haut en cas d'utilisation d'un sac en papier/plastique.

Stérilisation à vapeur et jet d'air comprimé avec cassette  
Cycle complet : en sachet à 135 °C (275 °F) pendant 3,5 minutes



Stérilisation à vapeur avec vide préalable

Cycle complet : en sachet à 132 °C (270 °F) pendant 3 minutes

Stérilisation à déplacement de vapeur par gravité

Cycle complet : en sachet à 132 °C (270 °F) pendant  
10 minutes

Autre méthode :

mettez les instruments non ensachés dans l'autoclave à vapeur et stérilisez-les pendant les durées indiquées.

**REMARQUE :** Les instruments non ensachés doivent être utilisés immédiatement.

**Séchage :**

Pour sécher, utilisez le cycle de séchage de l'autoclave. Réglez le cycle sur 20–30 minutes.

**Stockage :**

Afin de maintenir la stérilité, les instruments doivent rester ensachés jusqu'à leur utilisation.

## GARANTIE

Les inserts ultrasoniques Cavitron® fabriqués par DENTSPLY Professional sont garantis contre tout défaut résultant d'un problème de matériel ou d'une fabrication défectueuse pendant quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'achat. Cette garantie ne concerne que les inserts achetés auprès d'un distributeur agréé de DENTSPLY ; cette garantie ne s'adresse qu'au premier acquéreur et n'est valide que pour les inserts achetés aux États-Unis (USA) et dans les pays sans obligation spécifique de garantie. Pour les inserts achetés hors des États-Unis, dans des pays qui prévoient des règles de garantie spécifiques, les garanties applicables au pays prévalent. Cette garantie est soumise aux conditions suivantes :

- 1) Les inserts ne doivent pas avoir subi de dégâts ou avoir fait l'objet d'une mauvaise installation ou utilisation.

- 2) Les inserts ne doivent pas avoir subi de dégâts ou avoir fait l'objet de procédures de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation incorrectes.
- 3) Tout insert tordu ou déformé annulera la garantie.
- 4) La garantie est annulée pour des inserts utilisés avec des systèmes autres que les systèmes ultrasoniques CAVITRON.

Aucune garantie, expresse ou implicite ne pourra être consentie en dehors des clauses indiquées ci-dessus. DENTSPLY n'assume pas et n'autorise aucun représentant ou autre personne à assumer pour elle, une quelconque responsabilité en cas de dommages directs, indirects ou consécutifs résultant de l'utilisation de l'insert.

Pour obtenir le remboursement de tout insert ultrasonique Cavitron défectueux, vous devez renvoyer le produit défectueux pendant la période de garantie au revendeur ou au fabricant, en joignant une fiche explicative du problème ainsi que le reçu d'achat.

**POUR TOUTE ASSISTANCE TECHNIQUE :**

**Appelez le SERVICE À LA CLIENTÈLE POUR LES PRODUITS DENTSPLY PROFESSIONAL au 1-800-989-8826 (uniquement aux États-Unis).**

**POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES INSERTS ULTRASONIQUES CAVITRON**

Pour plus d'informations sur les inserts ultrasoniques Cavitron, merci de visiter notre site Internet : [www.densply.com](http://www.densply.com).

**MISE AU REBUT :**

Mettez au rebut les inserts conformément aux lois d'état et locales en vigueur. [www.densply.com](http://www.densply.com).

**MISE AU REBUT :**

Mettez au rebut les inserts conformément aux lois d'état et locales en vigueur.

## INDICACIONES DE USO

Los insertos Cavitron® se deben usar con escafrificadores ultrasónicos magnetoestrictivos.

### INDICACIONES DE USO

Utilizado para procedimientos ultrasónicos

- Todas las aplicaciones generales supra y subgingivales para escafrificación.
- Desbridamiento periodontal para todo tipo de periodontopatías.

### CONTRAINDICACIONES

- Los insertos Cavitron no deben utilizarse para realizar procedimientos de restauración dental que impliquen la condensación de la amalgama dental.

### ADVERTENCIA

- Las puntas que se usen mucho y sobrepasen el período de garantía deben desecharse para evitar posibles lesiones y roturas durante su uso.
- Maneje el inserto con precaución. Un manejo inadecuado del inserto, específicamente de la punta del inserto, podría ocasionar lesiones y/o contaminación cruzada.
- Se recomienda que este inserto se utilice de acuerdo con la normativa CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos) actual sobre el control de infecciones en entornos odontológicos
- No seguir de forma correcta los procesos de esterilización validados o las técnicas asépticas aprobadas respecto a los insertos Cavitron podría ocasionar la aparición de contaminación cruzada.
- Los insertos ultrasónicos Slimline® con empuñaduras metálicas no son compatibles con la pieza de mano Steri-Mate® 360.

**PRECAUCIONES**

- El profesional sanitario odontológico tiene la responsabilidad de:
  - Manejar los insertos solo con la configuración de la potencia recomendada.
  - Comprobar la aspersión de agua para verificar que el fluido llega al extremo operativo del inserto. • Ajustar el control de lavado con agua hasta que el agua (lavado) fluya con un goteo rápido o una pequeña aspersión (aproximadamente 35 ml). Un flujo de agua más elevado proporciona una irrigación más fría.
  - No doble ni cambie la forma del inserto. Los insertos deben manejarse con cuidado en todo momento. Las puntas de los insertos ultrasónicos que se hayan doblado, deformado o que hayan resultado dañadas son susceptibles de romperse con el uso y deben desecharse y reemplazarse de forma inmediata.
  - Tenga en cuenta que las unidades de escarificación ultrasónica Cavitron y los insertos ultrasónicos Cavitron están diseñados y probados como un sistema para que funcionen con seguridad y eficacia. En cambio, no se han puesto a prueba con equipos de otras marcas y, por tanto, usarlos

de manera conjunta podría tener un efecto negativo en la seguridad y eficacia del equipo Cavitron y su garantía. Lea la garantía antes de utilizar el producto.

- Tenga en cuenta que los insertos ultrasónicos se desgastan con el uso, como las cerdas de un cepillo de dientes. Consulte los indicadores de desgaste de eficacia, incluidos con el inserto o el sistema Cavitron.



DENSPLY 13031 30K FSI-SLI-10S-EA

**REACCIONES ADVERSAS** No se conocen.

Marcado del inserto

Fabricante, fecha (AADDD = año en dos dígitos y día del año en tres dígitos), frecuencia, tipo, número de lote de la punta (si procede).

**CONFIGURACIÓN DE LA POTENCIA DE LA UNIDAD**

- Los insertos Focused Spray<sup>®</sup> Slimline<sup>®</sup>-10S, L&R y Slimline<sup>®</sup>-10S y L&R deben emplearse sin sobrepasar la potencia media.

- Todos los demás insertos Cavitron pueden emplearse a una potencia máxima.

### ***INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO***

1. Seleccione el inserto adecuado para el diente o la raíz que vaya a tratar.
2. Llene de agua toda la pieza de mano.
3. Lubrique con agua la arandela (goma negra o verde).
4. Presione y gire suavemente el inserto hasta que encaje totalmente en la pieza de mano.
5. Utilice el nivel de potencia más bajo que sea eficaz.
6. Ajuste el control de agua hasta que el agua (lavado) fluya con un goteo rápido o una pequeña aspersion.



7. Aplique una presión suave con un lápiz ligero o un agarre de bolígrafo modificado.

8. Utilice un punto de apoyo ligero pero estable intraoral o extraoral.
9. Adapte el inserto de manera que la punta no esté dirigida hacia la raíz.
10. Haga contacto de forma suave y ligera.
11. Mantenga en movimiento continuo la punta del inserto, como si diera pinceladas con movimientos repetitivos horizontales, verticales y oblicuos.
12. Use el inserto inactivo para explorar o evaluar la raíz.

### **PROCEDIMIENTOS PARA CONTROLAR INFECCIONES**

#### ***ADVERTENCIAS***

- Todos los dispositivos se deben limpiar y esterilizar antes de cada uso. Para todos los países que requieren un proceso de tres pasos, en el que es necesario realizar la desinfección antes de la esterilización, todos los dispositivos se deben limpiar, desinfectar y esterilizar antes de su utilización.
- La desinfección de alto nivel por sí sola no es adecuada para estos dispositivos.

- No permita que el dispositivo sobrepase los 137 °C/279 °F.

#### **LIMITACIONES EN EL PROCESAMIENTO**

- El procesamiento repetido tiene un efecto mínimo; habitualmente el final de la vida útil viene determinado por el desgaste y los daños que se originan a causa del uso.
- Use siempre una solución de limpieza de pH neutro (como Sultan Healthcare ReSURGE®)/detergente o solución desinfectante. El producto puede dañarse si se utilizan detergentes ácidos y alcalinos.
- Si no se respetan los valores de concentración recomendados de la solución de limpieza y el tiempo de contacto, puede producirse un deterioro rápido del material.
- No se han evaluado ni validado la eficacia de métodos de desinfección/esterilización con líquidos fríos, esterilización con vapor químico ni la esterilización con calor seco y, por tanto, no se recomienda su empleo.

## **22 INSTRUCCIONES** **Punto de utilización:**

- Antes de desinfectar, se deben quitar los insertos ultrasónicos de la pieza de mano.
- No permita que se seque en el dispositivo ningún tipo de contaminación ni de residuo.
- El dispositivo se debe volver a procesar tan pronto como sea razonablemente práctico tras su uso.

#### **Limpieza: automática, limpiadores ultrasónicos**

- Siga las instrucciones del fabricante para el uso de la solución de limpieza del instrumento y tenga en cuenta los índices de concentración y los tiempos de contacto. Nota: Algunas soluciones de limpieza del instrumento también desinfectan.
- Puede limpiarse con un baño de agua ultrasónico durante un máximo de 15 minutos. Se puede utilizar una solución de limpieza de pH neutro (como Sultan Healthcare ReSURGE®).
- Respete el nivel de líquido que recomienda el fabricante para el baño de limpieza ultrasónico.
- Se recomienda el uso de un recipiente para el instrumento durante el baño ultrasónico para reducir el riesgo de dañar el

instrumento.

- Coloque el dispositivo en el baño ultrasónico y recubra durante el tiempo de contacto indicado; los instrumentos deben estar lo suficientemente cubiertos.
- Quite los instrumentos del baño de limpieza ultrasónico. Enjuague el inserto con agua corriente (potable) tibia durante 30 segundos para eliminar el agente limpiador; se puede utilizar una jeringa desechable para enjuagar los orificios/cánulas.
- Seque el inserto con un secador de instrumentos dentales, un tejido seco desechable que no deje pelusas o un paño desechable. Si se deja el inserto húmedo, puede mancharse, sufrir corrosión u obstruirse.
- Compruebe que se ha eliminado toda la suciedad del inserto. Si no es así, repita el proceso de limpieza.

#### **Limpieza y desinfección: automática, desinfectante/limpiador del instrumento**

- Si los residuos son grandes o difíciles de quitar, se recomienda una limpieza manual previa con baño ultrasónico (Consulte el segundo punto de la sección "Limpieza: Automática: limpiadores ultrasónicos"). Retire los instrumentos del baño de limpieza ultrasónico. Enjuague el inserto con agua corriente (potable) tibia durante 30 segundos; se puede utilizar una jeringa desechable para enjuagar los orificios/cánulas. Preste especial atención para enjuagar todos los orificios/cánulas.
- Siga las instrucciones del fabricante para la solución del limpiador de instrumentos, teniendo en cuenta las tasas de concentración y los tiempos de contacto, así como la limpieza y/o el ciclo de desinfección de alto nivel termal (5 minutos a 90 °C) recomendado por el limpiador del instrumento. (Se pueden encontrar los parámetros validados en [dentsply.com](https://www.dentsply.com))
- Se recomienda el uso de un recipiente para el instrumento durante la limpieza/desinfección automática para reducir el riesgo de dañar el instrumento.
- Coloque el dispositivo en el limpiador y comience el ciclo de desinfección del limpiador.

- Después de que termine el ciclo del limpiador, retire los instrumentos del limpiador de instrumentos.
- Si no se usa un ciclo de secado, seque el instrumento usando un tejido seco desechable que no deje pelusas o un paño desechable. Si se deja el inserto húmedo, puede mancharse, sufrir corrosión u obstruirse.
- Preste especial atención para enjuagar todos los orificios/cánulas. Se pueden enjuagar las cánulas varias veces con jeringas desechables.

**Limpieza: manual**

- Quite la contaminación restregando el instrumento manualmente con un surfactante o un detergente y agua, prestando atención a los orificios/cánulas.
- Enjuague el inserto con agua corriente (potable) tibia durante 30 segundos para eliminar el agente limpiador; se puede utilizar una jeringa desechable para enjuagar los orificios/cánulas.
- Seque el inserto con un secador de instrumentos dentales, un tejido seco desechable que no deje pelusas o un paño desechable. Si se deja el inserto húmedo, puede mancharse, sufrir corrosión u obstruirse.

- Compruebe que se ha eliminado toda la suciedad del inserto. Si no es así, repita el proceso de limpieza.

**Desinfección: manual**

- Después de limpiar exhaustivamente, limpie todas las superficies del inserto con un paño desechable junto con una solución de desinfección del instrumento bactericida, viricida o fungicida, teniendo en cuenta los índices de concentración y los tiempos de contacto.
- Preste especial atención al desinfectar todos los orificios/cánulas.
- Enjuague el inserto con agua corriente (potable) tibia durante 30 segundos para eliminar la solución desinfectante; se puede utilizar una jeringa desechable para enjuagar los orificios/cánulas.
- Seque el inserto con un secador de instrumentos dentales, un tejido seco desechable que no deje pelusas o un paño desechable. Si se deja el inserto húmedo, puede mancharse, sufrir corrosión u obstruirse.

**Mantenimiento, inspección y evaluación:**

- Examine visualmente para asegurarse de que se ha eliminado



- toda la contaminación.
- Examine visualmente si todas las arandelas están desgastadas. Cambie las arandelas desgastadas (consulte las instrucciones del kit de arandelas de repuesto). Lubrique las arandelas con agua antes de empezar a usarlas.
  - Compruebe que no hay deformaciones, daños o desgaste (consulte las instrucciones del indicador de desgaste de eficacia). Deseche los instrumentos dañados, desgastados o corroídos.

**Envasado:**

Coloque el instrumento o el recipiente del instrumento en una bolsa de esterilización por vapor de papel o papel/plástico o en un envoltorio de esterilización (que puede ser o no de tela). Se pueden cargar los instrumentos en unas bandejas para instrumentos especiales.

**Esterilización:**

Utilice un autoclave con vapor. Coloque los instrumentos

embolsados en la esterilización en el autoclave con vapor; si se utiliza una bolsa de papel/plástico, el papel debe estar hacia arriba.

Esterilización con vapor y pulso de presión del recipiente

Ciclo completo: en bolsas a 135 °C (275 °F) durante 3,5 minutos

Esterilización con vapor por método de vacío previo

Ciclo completo: en bolsas a 132 °C (270 °F) durante 3 minutos

Esterilización con vapor por método de gravedad

Ciclo completo: en bolsas a 132 °C (270 °F) durante 10 minutos

Método alternativo:

coloque los instrumentos sin bolsa en la autoclave de vapor y ejecute los ciclos indicados.

NOTA: Los instrumentos esterilizados sin bolsa se deben usar de inmediato.

**Secado:**

Para secar, utilice el ciclo de secado del autoclave. Defina el ciclo para 20–30 minutos.

**Almacenamiento:**

Para conservar la esterilidad, los instrumentos deben permanecer guardados en una bolsa hasta que sea necesario su uso de nuevo.

**GARANTÍA:**

Los insertos ultrasónicos Cavitron® fabricados por DENTSPLY Professional tienen una garantía contra los defectos ocasionados por materiales defectuosos o defectos de fabricación durante noventa días desde la fecha de la compra. Esta garantía cubre los productos comprados en un distribuidor DENTSPLY autorizado. Solo se extiende al comprador original y es válida únicamente para los insertos comprados en Estados Unidos (EE. UU.) y en aquellos países sin requisitos específicos de garantía. Para los insertos adquiridos fuera de Estados Unidos en países con requisitos específicos de garantía, se aplicarán las garantías aplicables del país. Esta garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

1) Los insertos no deben utilizarse de forma abusiva ni ser

- utilizados o aplicados en condiciones incorrectas.
- 2) Los insertos no deben someterse a abusos o a procedimientos incorrectos de limpieza, desinfección o esterilización.
  - 3) Se anulará la garantía al doblar o deformar los insertos.
  - 4) Se anulará esta garantía al emplear los insertos en otras unidades que no sean sistemas ultrasónicos CAVITRON.

Las únicas garantías expresas o implícitas que se otorgan son las que se describen en este texto. DENTSPLY no asume ni autoriza a ninguna persona a que asuma en su nombre ninguna otra responsabilidad por daños fortuitos o consiguientes a causa del uso del inserto.

Para recibir un reembolso por cualquier inserto ultrasónico Cavitron defectuoso, debe enviar el producto defectuoso dentro del periodo de garantía al distribuidor o fabricante con la especificación del defecto y el recibo de compra.



**ASISTENCIA TÉCNICA:**


Llame al DEPARTAMENTO DE ASISTENCIA DE PRODUCTOS DE DENTSPLY PROFESSIONAL al 1-800-989-8826 (solo en EE. UU.).

**MÁS INFORMACIÓN DE LOS INSERTOS ULTRASÓNICOS  
CAVITRON**

Para obtener más información sobre los insertos ultrasónicos Cavitron, visite [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

**ELIMINACIÓN:**

Deseche los insertos de acuerdo con las leyes estatales y locales.



ESPAÑOL



## GEBRAUCHSANWEISUNG

Cavitron® Einsätze müssen mit magnetostriktiven Ultraschall-Zahnsteinentfernungsgeräten verwendet werden.

### INDIKATIONEN

Für Ultraschallverfahren:

- Alle allgemeinen Anwendungen der supra- und subgingivalen Zahnsteinentfernung.
- Periodontales Débridement bei allen Arten periodontaler Erkrankungen.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Cavitron Einsätze dürfen nicht bei wiederherstellenden zahnmedizinischen Verfahren verwendet werden, bei denen es zur Kondensierung von Amalgam kommt.

### WARNHINWEISE

- Bei häufiger Nutzung sind die Einsätze nach Ablauf der Garantiezeit zu entsorgen, um mögliche Brüche während der Verwendung sowie daraus resultierende Verletzungen zu vermeiden.
- Einsatz vorsichtig behandeln. Unsachgemäße Handhabung des Einsatzes, insbesondere der Einsatzspitze, kann zu Verletzungen und/oder Kreuzkontamination führen.
- Es wird nachdrücklich empfohlen, dass dieser Einsatz nur in Übereinstimmung mit den gültigen Verordnungen der Gesundheitsbehörde zur Infektionskontrolle in zahnärztlichen Einrichtungen (CDC Guidelines for Infection Control in dental healthcare settings) verwendet wird.
- Die Nichtbeachtung der ordnungsgemäßen Sterilisationsverfahren und zugelassenen aseptischen Techniken für Cavitron Einsätze kann zu einer Kreuzkontamination führen.
- Slimline® Ultraschall-Einsätze mit Metallgriffen sind nicht mit dem Steri-Mate® 360 Handstück kompatibel.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Es obliegt der Verantwortung von Zahnärzten und Zahnarzthelfern:
  - Die Einsätze nur mit den empfohlenen Leistungseinstellungen zu verwenden.
  - Den Wassersprüher zu kontrollieren, um sicherzustellen, dass die Wasserspülung die Einsatzspitze erreicht. Den Lavageregler so einzustellen, dass das Wasser (Lavage) in schnellen Tropfen fließt oder leicht spritzt (ca. 35 ml). Durch einen höheren Wasserfluss wird eine kühlere Spülung erzielt.
  - Den Einsatz nicht zu biegen oder zu verformen. Einsätze müssen immer mit Sorgfalt gehandhabt werden. Spitzen von Ultraschalleinsätzen, die verbogen, verformt oder auf andere Weise beschädigt wurden, können während der Verwendung brechen und müssen daher sofort entsorgt und ersetzt werden.
  - Zu verstehen, dass Cavitron Ultraschall-Zahnsteinentfernungsgeräte und Cavitron Ultraschalleinsätze auf Sicherheit und Wirksamkeit als System entwickelt und

getestet wurden. Die Verwendung anderer Ultraschallgeräte mit Cavitron Instrumenten wurde nicht getestet und deren Anwendung kann sich negativ auf die Sicherheit und Effektivität Ihrer Cavitron Ausrüstung und deren Garantie auswirken. Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die mitgelieferte Garantieerklärung.

- Zu verstehen, dass ähnlich wie die Borsten einer Zahnbürste auch die Ultraschall-Einsatzspitzen im Laufe des Gebrauchs verschleifen. Siehe hierzu die Leistungsindikatoren, die mit Ihrem Cavitron System oder den Einsätzen geliefert wurden.



**NEBENWIRKUNGEN:** Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.  
Einsatzstück-Kennzeichnung  
Hersteller, Datum (JJTTT = zwei Stellen für das Jahr, drei Stellen für den Tag des Jahres), Frequenz, Typ und Chargennr. der Spitze (sofern vorhanden).

### EINSTELLUNGEN FÜR DAS GERÄT

- Focused Spray® Slimline®10S, L&R und Slimline®10S, L&R Einsätze sollten bis zur mittleren Stufe eingesetzt werden.
- Alle anderen Cavitron Einsätze können bis zur maximalen Stufe eingesetzt werden.

### BETRIEBSANWEISUNGEN

1. Den richtigen Einsatz für den zu behandelnden Zahn oder die Wurzel auswählen.
2. Das gesamte Handstück mit Wasser füllen.
3. Den O-Ring (schwarzes oder grünes Gummimaterial) mit Wasser befeuchten.
4. Den Einsatz vorsichtig in das Handstück drehen, bis er vollständig eingesetzt ist.
5. Die niedrigste noch wirksame Leistungsstufe einstellen.
6. Die Wasserkontrolle einstellen, bis das Wasser (bzw. die Spülung) fein versprüht wird.



7. Nur sehr leicht andrücken. Instrument wie einen Stift halten.
8. Eine leichte, aber stabile intraorale oder extraorale Stütze verwenden.
9. Einsatz so ansetzen, dass die Spitze nicht auf die Zahnwurzeloberfläche trifft.
10. Leicht, sanfte und gleichmäßige Bewegungen ausführen.
11. Die Spitze des Einsatzes kontinuierlich mit horizontalen, vertikalen oder schräg übergreifenden, bürstenartigen Strichen in Bewegung halten.
12. Den nicht aktivierten Einsatz zur Sondierung/Beurteilung der Wurzeloberfläche verwenden.

### **VERFAHREN ZUR INFektionsKONTROLLE**

#### WARNHINWEISE

- Alle Instrumente müssen vor jeder Benutzung gereinigt und sterilisiert werden. In Ländern, in denen ein Drei-Schritt-Verfahren erforderlich ist, das vor der Sterilisation eine Desinfektion vorsieht,

müssen alle Geräte vor dem Gebrauch gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.

- Ein hohes Maß an Desinfektion allein ist für diese Instrumente nicht ausreichend.
- Das Instrument auf nicht mehr als 137 °C (279 °F) erhitzen.

#### **EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER WIEDERAUFBEREITUNG**

- Wiederholte Reinigungs- und Sterilisationszyklen haben nur eine geringe Auswirkung auf diese Instrumente. Die Lebensdauer wird üblicherweise durch Abnutzung und Schäden durch Gebrauch bestimmt.
- Immer eine pH-neutrale Reinigungslösung (empfohlen wird z. B. Sultan Healthcare ReSURGE®) und/oder Desinfektionslösung oder pH-neutrales Desinfektionsmittel verwenden. Das Produkt kann durch basische und säurehaltige Reinigungsmittel beschädigt werden.
- Die Nichteinhaltung der für die Reinigungslösung empfohlenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten kann zu einer schnellen Verschlechterung des Materials führen.
- Die Methoden zur Desinfektion/Sterilisation mit Kaltflüssigkeit,

der chemischen Dampfsterilisation und der Sterilisation durch Trockenluft wurden nicht auf Wirksamkeit getestet oder geprüft und werden nicht empfohlen.

#### **ANWEISUNGEN**

##### **Standort:**

- Ultraschall-Einsätze müssen vor der Reinigung aus dem Handstück entfernt werden.
- Antrocknen von Rückständen oder Verunreinigungen auf dem Instrument unbedingt vermeiden.
- Nach dem Gebrauch sollten die Instrumente schnellstmöglich wieder gereinigt werden.

##### **Reinigung: Automatisiert – Ultraschallreiniger**

- Die Anleitungen des Herstellers der Ultraschall-Reinigungsbadlösung befolgen und dabei die angegebenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten beachten. Hinweis: Einige Reinigungslösungen haben auch eine desinfizierende Wirkung.
- Kann unter Verwendung eines Ultraschallwasserbads für bis

zu 15 Minuten gereinigt werden. Dazu kann eine pH-neutrale Reinigungslösung verwendet werden (empfohlen wird z. B. Sultan Healthcare ReSURGE®).

- Den empfohlenen Flüssigkeitspegel des Herstellers des Ultraschallbads einhalten.
- Die Verwendung einer Instrumentenkassette während des Ultraschallbads wird empfohlen, um das Risiko von Instrumentenschäden zu verringern.
- Das Instrument in das Ultraschallbad legen und für die angegebene Kontaktzeit bedecken. Die Instrumente müssen ausreichend abgedeckt sein.
- Die Instrumente aus dem Ultraschall-Reinigungsbad herausnehmen und die Einsätze 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser halten, um das Reinigungsmittel zu entfernen. Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden.
- Der Einsatz sollte mit einem Trockner für Dentalinstrumente, einem trockenen, fusselfreien Tuch oder einem Einweg- oder Papiertuch getrocknet werden. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder

verstopfen.

- Prüfen, ob alle Verschmutzungen vom Einsatz entfernt wurden. Wiederholen Sie andernfalls das Reinigungsverfahren.

#### **Reinigung und Desinfektion: Automatisiert – Wasch-Desinfektionsautomaten**

- Ist die Verschmutzung stark oder schwer zu entfernen, wird eine manuelle Vorreinigung in einem Ultraschallbad empfohlen (Siehe Abschnitt „Reinigung: automatisch – Ultraschallreiniger“, zweiter Aufzählungspunkt). Die Instrumente aus dem Ultraschall-Reinigungsbad herausnehmen und die Einsätze 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser halten. Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden. Es ist vor allem darauf zu achten, dass die Öffnungen/Kanülen gespült werden.
- Die Anleitungen des Herstellers der Waschlösung befolgen und dabei die angegebenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten sowie der für den Waschautomaten empfohlene Reinigungs- und/oder thermale Hochleistungs-Desinfektionszyklus (5 Minuten bei 90 °C) beachten. (Bestätigte



- Parameter finden Sie auf [dentsply.com](http://dentsply.com))
- Die Verwendung einer Instrumentenkassette während einer automatisierten Reinigung/Desinfektion wird empfohlen, um das Risiko von Instrumentenschäden zu verringern.
  - Das Instrument in den Waschautomaten legen und den Desinfektionszyklus starten.
  - Nach dem Waschzyklus das Instrument aus dem Waschautomaten herausnehmen.
  - Falls kein Trocknungszyklus durchgeführt wird, muss der Einsatz mit einem trockenen, fusselfreien Einweg- oder Papiertuch getrocknet werden. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.
  - Es ist vor allem darauf zu achten, dass die Öffnungen/Kanülen gespült werden. Kanülen können mit einer Einwegspritze mehrere Male gespült werden.

#### **Reinigung: Manuell**

- Verschmutzungen am Instrument durch manuelles Reinigen mit einem Surfactant/Reinigungsmittel und Wasser entfernen. Dabei vor allem auf die Öffnungen/Kanülen achten.
- Den Einsatz 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser

- halten, um das Reinigungsmittel zu entfernen. Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden.
- Den Einsatz mit einem Trockner für Dentalinstrumente, einem trockenen, fusselfreien Tuch oder einem Einweg- oder Papiertuch trocknen. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.
- Prüfen, ob alle Verschmutzungen vom Einsatz entfernt wurden. Wiederholen Sie andernfalls das Reinigungsverfahren.

#### **Desinfektion: Manuell**

- Nach der gründlichen Reinigung alle Einsatzoberflächen mit einem Einwegtuch in Kombination mit bakterizider, viruzider und fungizider Desinfektionslösung abwischen und dabei die Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten beachten.
- Es ist vor allem darauf zu achten, dass die Öffnungen/Kanülen desinfiziert werden.
  - Den Einsatz 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser halten, um die Desinfektionslösung zu entfernen. Die Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden.

- Den Einsatz mit einem Trockner für Dentalinstrumente, einem trockenen, fusselfreien Tuch oder einem Einweg- oder Papiertuch trocknen. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.

**Wartung, Überprüfung und Test:**

- Optisch prüfen, um sicherzustellen, dass die Kontamination entfernt wurde.
- Optisch alle O-Ringe auf Abnutzung überprüfen. Abgenutzte O-Ringe ersetzen (siehe Anleitungen zum Ersatz der O-Ringe). O-Ringe vor Gebrauch mit Wasser benetzen.
- Auf Verformung, Schaden und Abnutzung überprüfen (siehe Anleitungen zu den Leistungsindikatoren). Beschädigte, abgenutzte oder korrodierte Instrumente entsorgen.

**Verpackung:**

Das Instrument oder die Instrumentenkassette in einen Papier- oder Papier-/Kunststoffbeutel für Dampfsterilisation oder einen (gewebten oder ungewebten) Sterilisationswickel legen. Instrumente auf dazu geeignete Instrumententablets laden.

**Sterilisation:**

Einen Dampfautoklaven verwenden. Die in Beutel gefüllten Instrumente in den Dampfautoklaven legen. Bei Verwendung von Papier-/Kunststoffbeutel mit Papierseite nach oben.

Kassetten-Druckimpuls-Dampfsterilisation

Vollständiger Zyklus: Im Beutel 135 °C (275 °F) für 3,5 Minuten

Vorvakuum-Dampfsterilisation

Vollständiger Zyklus: Im Beutel 132 °C (270 °F) für 3 Minuten

Schwerkraft-Dampfsterilisation

Vollständiger Zyklus: Im Beutel 132 °C (270 °F) für 10 Minuten

Alternativmethode:

Instrumente ohne Beutel in den Dampfautoklaven legen und die angegebenen Zyklen durchführen.

HINWEIS: Nicht in Beuteln sterilisierte Instrumente sollten sofort verwendet werden.

### **Trocknen:**

Zum Trocknen den Trockenzyklus des Autoklaven verwenden. Den Trockenzyklus auf 20–30 Minuten einstellen.

### **Aufbewahrung:**

Instrumente müssen zur Bewahrung ihrer Sterilität bis zur Verwendung in Beuteln aufbewahrt werden.

## **GARANTIE**

Von DENTSPLY Professional hergestellte Cavitron® Ultraschall-Einsätze haben eine Garantie von neunzig Tagen ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler bedingte Mängel. Diese Garantie umfasst von DENTSPLY zugelassenen Vertriebshändlern bezogene Einsätze und gilt ausschließlich für den Erstkäufer und nur in den USA und in Ländern ohne konkrete Garantiebestimmungen. Für außerhalb der USA und in Ländern mit konkreten Garantiebestimmungen erworbene Einsätze gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Länder. Die vorliegende Garantie unterliegt folgenden Bestimmungen:

- 1) Einsätze dürfen keinem Missbrauch oder keiner unsachgemäßen Handhabung oder Anwendung ausgesetzt werden.
- 2) Einsätze dürfen keinem Missbrauch oder keinen unsachgemäßen Reinigungs-, Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren ausgesetzt werden..
- 3) Verbiegen oder Verformen der Einsätze führt zum Erlöschen der Garantie.
- 4) Die Verwendung von Einsätzen in anderen Einheiten als CAVITRON Ultraschallsystemen führt zum Erlöschen der Garantie.

Es bestehen keine ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantieleistungen, die sich über diese hier beschriebenen Leistungen hinaus erstrecken. DENTSPLY übernimmt keine weitere Haftung für Neben- oder Folgeschäden, die sich aus der Verwendung der Einsätze heraus ergibt, und berechtigt niemanden, diese an seiner statt zu übernehmen.

Um eine Rückerstattung für fehlerhafte Cavitron Ultraschalleinsätze zu erhalten, müssen das fehlerhafte Produkt, eine detaillierte Beschreibung des Fehlers sowie der Kaufbeleg innerhalb der Garantiefrist an den Händler oder Hersteller zurückgesendet werden.

**TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG:**  
**Rufen Sie den DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUKTSERVICE unter 1-800-989-8826 (nur in den USA) an.**

**ERFAHREN SIE MEHR ÜBER CAVITRON ULTRASCHALL-EINSÄTZE**  
Weitere Informationen über Cavitron Ultraschall-Einsätze finden Sie auf [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

**ENTSORGUNG:**  
Einsätze entsprechend lokaler und nationaler Vorschriften entsorgen.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Gli inserti Cavitron® devono essere usati con gli scaler magnetostrittivi a ultrasuoni.

### INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzato per procedure ultrasoniche:

- Tutti i trattamenti di asportazione del tartaro sopragengivale e sottogengivale.
- Curettaggio parodontale adatto a ogni tipo di problema parodontale.

### CONTROINDICAZIONI

- Gli inserti Cavitron non devono essere usati nelle procedure odontoiatriche di ricostruzione con condensazione di amalgama.

### AVVERTENZA


- Le punte a utilizzo intensivo che superano il periodo di garanzia devono essere eliminate per evitare possibili rotture e lesioni durante l'utilizzo.
- Maneggiare l'inserto con cura. La manipolazione non corretta dell'inserto, in particolare della punta, può causare lesioni e/o contaminazione crociata.
- Si consiglia vivamente di usare l'inserto conformemente alle attuali linee guida dei CDC per il controllo delle infezioni in ambito odontoiatrico (CDC Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings).
- La mancata osservanza delle procedure di sterilizzazione convalidate e delle tecniche aseptiche approvate per gli inserti Cavitron può causare contaminazione crociata.
- Gli inserti ultrasonici Slimline® con impugnature in metallo non sono compatibili con il manipolo Steri-Mate® 360.

**PRECAUZIONI**

- È responsabilità del professionista odontoiatrico:
  - Azionare gli inserti solo alle impostazioni di potenza raccomandate.
  - Controllare lo spruzzo d'acqua per verificare che il liquido raggiunga l'estremità operativa della punta dell'inserto. Regolare il comando di lavaggio idrico fino a ottenere un flusso idrico (di lavaggio) con un gocciolamento rapido o uno spruzzo ridotto (circa 35 ml). Le impostazioni relative a un flusso idrico superiore forniscono un'irrigazione più fredda.
  - Non piegare o deformare l'inserto. Gli inserti devono essere sempre maneggiati con cura. Le punte degli inserti a ultrasuoni piegate, deformate o altrimenti danneggiate rischiano di rompersi durante l'utilizzo e devono perciò essere eliminate e sostituite immediatamente.
  - Le unità per ablazione a ultrasuoni Cavitron e gli inserti a ultrasuoni Cavitron sono progettati e testati per offrire sicurezza ed efficacia quando utilizzati come

sistema. L'uso di apparecchiature a ultrasuoni di altre marche con i prodotti Cavitron non è stato testato e può compromettere la sicurezza e l'efficacia delle apparecchiature Cavitron e le rispettive garanzie. Leggere attentamente la dichiarazione di garanzia fornita prima dell'uso.

- Gli inserti a ultrasuoni si consumano allo stesso modo di qualsiasi spazzolino da denti. Consultare gli indicatori di efficienza forniti con il sistema o inserto Cavitron.



DENSPLY 13031 30K FSI-SLI-10S-EA

**REAZIONI AVVERSE** Sconosciute.

Marcatura dell'inserto

Produttore, data (YYDDD= due cifre per l'anno e tre cifre per il giorno), frequenza, tipo, numero di lotto della punta (ove applicabile).

### **IMPOSTAZIONI DI POTENZA DELL'UNITÀ**

- Gli inserti Focused Spray® Slimline®-10S, L&R e Slimline®-10S, L&R devono essere usati solo fino a metà potenza.
- Tutti gli altri inserti Cavitron possono essere usati fino alla potenza massima.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Selezionare l'inserto adatto per il dente o la radice da trattare.
2. Riempire d'acqua tutto il manipolo.
3. Lubrificare l'o-ring (materiale in gomma nera o verde) con acqua.
4. Avvitare con cautela l'inserto nel manipolo fino all'inserimento totale.
5. Usare la più bassa impostazione di potenza efficace.
6. Regolare il comando idrico fino a ottenere un flusso di lavaggio con un gocciolamento rapido o uno spruzzo ridotto.



7. Applicare una pressione leggerissima con una presa a penna modificata o leggera.
8. Adottare un punto d'appoggio intraorale o extraorale leggero ma stabile.
9. Adattare l'inserto in modo che la punta non sia diretta verso la superficie della radice.
10. Applicare un tocco leggero e delicato.
11. Mantenere la punta dell'inserto in continuo movimento, con vibrazioni a mo' di spazzola sovrapposte in senso orizzontale, verticale od obliquo.
12. Usare l'inserto allo stato inattivo per esplorare/valutare la situazione della superficie radicale.

### **PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI**

#### **AVVERTENZE**

- Tutti i dispositivi devono essere puliti e sterilizzati prima di ogni uso. In tutti i paesi che richiedono un processo di pulizia in tre fasi nel quale prima della sterilizzazione è necessario effettuare la disinfezione: tutti i dispositivi

- devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima dell'uso.
- La sola disinfezione di alto livello non è adatta a questi dispositivi.
- Non esporre il dispositivo a temperature superiori a 137 °C (279 °F).

#### **LIMITAZIONI DI TRATTAMENTO**

- I trattamenti ripetuti hanno un effetto minimo; di norma, il fine vita viene determinato dall'usura e dai danni dovuti all'uso.
- Usare sempre una soluzione di pulizia (come il prodotto raccomandato Sultan Healthcare ReSURGE®) / disinfezione o detergente a pH neutro. L'uso di detergenti alcalini o acidi potrebbe danneggiare il prodotto.
- La mancata osservanza delle concentrazioni e dei tempi di contatto raccomandati per la soluzione detergente potrebbe causare un rapido deterioramento del materiale.
- La sterilizzazione/disinfezione liquida a freddo, la sterilizzazione a vapori chimici e la sterilizzazione a caldo e a secco sono metodi non testati e non convalidati in termini di

efficacia, pertanto il loro utilizzo non è raccomandato.

#### **ISTRUZIONI**

##### **Punto di utilizzo:**

- Gli inserti ultrasonici devono essere rimossi dal manipolo prima del trattamento.
- Non lasciare che dei residui o qualsiasi forma di contaminazione si asciugano sul dispositivo.
- Dopo l'utilizzo, il trattamento sul dispositivo deve essere ripetuto non appena ritenuto ragionevolmente pratico.

##### **Pulizia: Automatizzata – Vasche a ultrasuoni**

- Seguire le istruzioni del produttore per la soluzione detergente per gli strumenti, rispettando le percentuali di concentrazione e i tempi di contatto. Nota: Alcune soluzioni detergenti per gli strumenti hanno anche un'azione disinfettante.
- Può essere pulito immergendolo in una vasca a ultrasuoni fino a 15 minuti. È possibile usare una soluzione detergente con pH neutro (come il prodotto raccomandato Sultan



- Healthcare ReSURGE®).
- Rispettare il livello di liquido raccomandato dal produttore della vasca a ultrasuoni.
- Per ridurre il rischio di danni agli strumenti, durante un bagno ultrasonico si raccomanda l'uso di una cassetta per strumenti.
- Posizionare il dispositivo nel bagno ultrasonico e coprirlo per il periodo di contatto indicato; gli strumenti devono essere coperti a sufficienza.
- Rimuovere gli strumenti dalla vasca a ultrasuoni. Risciacquare l'insero utilizzando acqua corrente tiepida (potabile) per 30 secondi, al fine di rimuovere l'agente detergente; per risciacquare i fori o le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso.
- Asciugare l'insero con un essiccatoio per strumenti odontoiatrici, un panno monouso asciutto privo di filacci o una salvietta monouso. Un insero che resti bagnato potrebbe macchiarsi, corrodarsi o intasarsi.
- Controllare che tutti i residui siano stati rimossi dall'insero. In caso contrario, ripetere il processo di pulizia.

#### **Pulizia e disinfezione: Automatizzata – Dispositivi di lavaggio/ disinfezione per strumenti**

- Se il dispositivo è molto sporco o lo sporco è difficile da rimuovere, si raccomanda un prelavaggio manuale in un bagno a ultrasuoni (vedere la sezione "Pulizia: Automatizzata – Vasche a ultrasuoni", secondo punto dell'elenco). Rimuovere gli strumenti dalla vasca a ultrasuoni. Risciacquare l'insero utilizzando acqua corrente tiepida (potabile) per 30 secondi; per risciacquare i fori o le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso. Sciacquare con particolare attenzione tutti i fori e le cannule.
- Seguire le istruzioni del produttore per la soluzione detergente per gli strumenti, rispettando percentuali di concentrazione, tempi di contatto e cicli di pulizia e/o livelli termici massimi raccomandati (5 minuti a 90 °C) per la lavastrumenti (i parametri convalidati sono disponibili su [dentsply.com](http://dentsply.com)).
- Per ridurre il rischio di danni agli strumenti, durante la pulizia/disinfezione automatica si raccomanda l'uso di una cassetta per strumenti.

- Posizionare il dispositivo nella lavastrumenti e avviare il ciclo di lavaggio e disinfezione.
- Al termine del ciclo di lavaggio rimuovere gli strumenti dalla lavastrumenti.
- Se non si usa il ciclo di asciugatura, asciugare l'inserto con un panno monouso asciutto privo di filacci o una salvietta monouso. Un inserto che resti bagnato potrebbe macchiarsi, corrodere o intasarsi.
- Sciacquare con particolare attenzione tutti i fori e le cannule. Le cannule possono essere sciacquate più volte con una siringa monouso.

**Pulizia: Manuale**

- Rimuovere le contaminazioni strofinando lo strumento manualmente con acqua e un tensioattivo o detergente prestando attenzione ai fori e alle cannule
- Risciacquare l'inserto utilizzando acqua corrente tiepida (potabile) per 30 secondi, al fine di rimuovere l'agente detergente: per risciacquare i fori o le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso.
- Asciugare l'inserto con un essiccatoio per strumenti

odontoiatrici, un panno monouso asciutto privo di filacci o una salvietta monouso. Un inserto che resti bagnato potrebbe macchiarsi, corrodere o intasarsi.

- Controllare che tutti i residui siano stati rimossi dall'inserto. In caso contrario, ripetere il processo di pulizia.

**Disinfezione: Manuale**

- Dopo averlo pulito a fondo, asciugare tutte le superfici dell'inserto con una salvietta monouso imbevuta con una soluzione disinfettante per strumenti battericida, virucida e fungicida rispettando le concentrazioni e i tempi di contatto del produttore.
- Disinfettare con particolare attenzione tutti i fori e le cannule.
- Risciacquare l'inserto utilizzando acqua corrente tiepida (potabile) per 30 secondi, al fine di rimuovere la soluzione disinfettante; per risciacquare i fori o le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso.
- Asciugare l'inserto con un essiccatoio per strumenti odontoiatrici, un panno monouso asciutto privo di filacci o una salvietta monouso. Un inserto che resti bagnato

potrebbe macchiarsi, corrodersi o intasarsi.

**Manutenzione, ispezione e collaudo:**

- Ispezionare visivamente per assicurare la rimozione di ogni contaminazione.
- Ispezionare visivamente tutti gli o-ring per individuare un'eventuale usura. Sostituire gli o-ring usurati (Fare riferimento alle Istruzioni del kit di sostituzione degli o-ring). Lubrificare gli o-ring con acqua prima dell'uso.
- Verificare l'assenza di distorsioni, danni e usura (fare riferimento alle istruzioni dell'indicatore di efficienza). Eliminare gli strumenti danneggiati, usurati o corrosi.

**Confezionamento:**

Porre lo strumento o la cassetta per gli strumenti in una bustina di sterilizzazione a vapore di carta o di carta/plastica o in un involucro per sterilizzazione (in tessuto o tessuto non tessuto). Gli strumenti possono essere caricati in vassoi per strumenti dedicati.

**Sterilizzazione:**

Utilizzare un'autoclave a vapore. Collocare gli strumenti inseriti in buste nell'autoclave a vapore, con la carta rivolta verso l'alto in caso di utilizzo di una bustina di carta/plastica.

Sterilizzazione a vapore con impulso di pressione in cassetta  
Ciclo completo: In busta: 135 °C (275 °F) per 3,5 minuti

Sterilizzazione a vapore in prevuoto  
Ciclo completo: In busta: 132 °C (270 °F) per 3 minuti  
Sterilizzazione a vapore in gravità  
Ciclo completo: In busta: 132 °C (270 °F) per 10 minuti  
Metodo alternativo:  
Porre gli strumenti non imbustati nell'autoclave a vapore e avviare i cicli elencati.

NOTA: Gli strumenti sterilizzati non imbustati devono essere usati immediatamente.

**Asciugatura:**

Per asciugare, ricorrere al ciclo di asciugatura dell'autoclave. Impostare un ciclo di 20-30 minuti.

**Immagazzinamento:**

Per preservare la sterilità, gli strumenti devono rimanere nella busta fino al loro utilizzo.

**GARANZIA**

Gli inserti ultrasonici Cavitron® prodotti da DENTSPLY Professional sono garantiti contro difetti di fabbricazione o materiale per novanta giorni dalla data d'acquisto. Questa garanzia vale per prodotti acquistati da un distributore DENTSPLY autorizzato e solo per l'acquirente originale ed è valida esclusivamente per gli inserti acquistati negli Stati Uniti e per quei paesi in cui non vigono specifici requisiti di garanzia. In caso di inserti acquistati al di fuori degli Stati

Uniti, in Paesi con requisiti di garanzia specifici, sono valide le garanzie applicabili in tali Paesi. Questa garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- 1) gli inserti non devono essere sottoposti ad usi errati o ad applicazioni improprie.
- 2) gli inserti non devono essere soggetti a procedure improprie di pulizia, disinfezione o sterilizzazione.
- 3) ogni piegatura o deformazione degli inserti ne invaliderà la garanzia.
- 4) l'uso degli inserti in apparecchi diversi dai sistemi ultrasonici CAVITRON invaliderà la presente garanzia.

Non esistono garanzie, espresse o implicite, al di là di quanto qui specificato. DENTSPLY non si assume nessuna responsabilità, né autorizza altri a farlo per essa, per danni accidentali e indiretti derivanti dall'uso dell'inserto.

Per ricevere il rimborso di inserti ultrasonici Cavitron difettosi, è necessario restituire il prodotto difettoso entro il periodo di garanzia al concessionario o produttore, specificando difetto e gli estremi della ricevuta di acquisto.

**SUPPORTO TECNICO:**

**Contattare DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES DEPARTMENT al numero 1-800-989-8826 (solo USA).**

**PER SAPERNE DI PIÙ SUGLI INSERTI ULTRASONICI CAVITRON**

Per ulteriori informazioni sugli Inserti ultrasonici Cavitron, visitare il sito [www.densply.com](http://www.densply.com).

**SMALTIMENTO:**

Smaltire gli inserti in base alle normative statali e locali.

ITALIANO

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вставки Cavitron® предназначены для использования с магнитострикционными ультразвуковыми системами для удаления зубного камня.

### **ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**

Используются для процедур ультразвуковой очистки:

- любые общие процедуры по удалению зубного камня в наддесневой и поддесневой области;
- удаление отмерших тканей в периодонтальной области при всех видах периодонтальных заболеваний.

### **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

• Вставки Cavitron не следует использовать при восстановительных стоматологических процедурах с применением конденсации амальгамы.

### **ОСТОРОЖНО**

- Интенсивно использовавшиеся наконечники с истекшим

гарантийным периодом следует утилизировать во избежание их поломки во время использования и возможных травм.

- Обращайтесь со вставкой с осторожностью. Ненадлежащее обращение со вставкой, особенно с наконечником вставки, может привести к травме и (или) перекрестному загрязнению.
- Настоятельно рекомендуется использовать вставки в соответствии с действующими указаниями центра по контролю и профилактике заболеваний США в отношении инфекционного контроля в стоматологических учреждениях (CDC Guidelines for Infection Control in dental healthcare settings).
- Несоблюдение надлежащим образом установленных процессов стерилизации и утвержденных методов асептики вставок Cavitron может привести к перекрестному загрязнению.
- Ультразвуковые вставки Slimline® с металлическими держателями несовместимы с наконечниками Steri-Mate® 360.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Врач-стоматолог обязан определить надлежащий способ применения этого изделия:

- использовать вставки только при рекомендуемом уровне мощности;
- проверять наличие водяной пыли, чтобы убедиться в том, что жидкость достигает рабочего конца вставки. Установите регулятор орошения водой так, чтобы вода быстро сочилась или образовывалась водяная пыль (приблизительно 35 мл). Увеличение потока воды снижает температуру орошающей жидкости.
- Запрещается изгибать и изменять форму вставки. При использовании вставок всегда необходимо соблюдать осторожность. Ультразвуковые вставки, которые были погнуты, деформированы или повреждены иным образом, подвержены опасности поломки в процессе использования; их следует незамедлительно утилизировать и заменять.
- Примите во внимание, что ультразвуковые системы для удаления зубного камня и ультразвуковые вставки Cavitron разработаны для безопасной и эффективной работы в качестве единой системы. Использование ультразвукового оборудования других производителей

с оборудованием Cavitron не было проверено и может негативно сказаться на безопасности и эффективности оборудования Cavitron и привести к аннулированию гарантий. Перед тем как приступить к использованию оборудования, просмотрите условия гарантийных обязательств.

- Примите во внимание, что как и щетина на зубных щетках, наконечники ультразвуковых вставок изнашиваются по мере использования. См. индикаторы износа, прилагаемые к системе или вставке Cavitron.

**НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ РЕАКЦИИ** Неизвестны.



DENTSPY 13031 30K FSI-SLI-10S-EA

Маркировка вставки

Производитель, дата (ГГДДД=двухзначный год и трехзначный день года), частота, тип, номер партии наконечника (если применимо).

### **НАСТРОЙКИ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА**

- Вставки Focused Spray® Slimline®-10S, L&R, а также Slimline®-10S, L&R должны использоваться только при мощности не выше средней.
- Все остальные вставки Cavitron можно использовать при любой мощности вплоть до максимальной.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Выберите подходящую вставку для обрабатываемого зуба или корня.
2. Полностью заполните наконечник водой.
3. Смажьте водой уплотнительное кольцо (черная или зеленая резина).
4. Осторожно вверните вставку в наконечник до упора.
5. Используйте минимально возможный уровень мощности.
6. Установите регулятор воды так, чтобы вода быстро сочилась или образовывалась водяная пыль.

48



7. Используйте очень слабое давление, удерживая инструмент как авторучку или как авторучку с опорой на средний палец.
8. Используйте легкую, но устойчивую интраоральную или экстраоральную опору.
9. Измените вставку таким образом, чтобы точка не была направлена непосредственно на поверхность корня.
10. Используйте легкое, плавное касание.
11. Непрерывно двигайте наконечник вставки, используя пересекающиеся горизонтальные, вертикальные или наклонные движения в виде движения кисти.
12. Используйте неактивную вставку для зондирования/оценки поверхности корня.

## **ПРОЦЕДУРЫ ИНФЕКЦИОННОГО КОНТРОЛЯ**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Все изделия необходимо очищать и стерилизовать перед каждым использованием. Во всех странах, где обязателен трехэтапный процесс, при котором перед стерилизацией требуется проводить дезинфекцию, все изделия необходимо



очищать, дезинфицировать и стерилизовать перед использованием.

- Сама по себе дезинфекция высокого уровня не подходит для данных изделий.
- Не допускается нагревание изделия выше 137°C/279°F.

#### **ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОБРАБОТКУ**

- Повторная обработка имеет минимальный эффект; окончание срока службы обычно определяется износом и повреждениями в процессе эксплуатации.
- Всегда используйте чистящий раствор с нейтральной кислотностью (например, рекомендован Sultan Healthcare ReSURGE®) / дезинфицирующее средство или раствор. Изделие можно повредить, если использовать щелочные или кислотные средства.
- Несоблюдение рекомендуемых значений концентрации чистящего раствора и времени воздействия может привести к быстрому разрушению материала.
- Способы дезинфекции/стерилизации холодной жидкостью, стерилизации парами химикатов, стерилизации сухим жаром

не были протестированы или проверены на эффективность и не рекомендуются к использованию.

#### **ИНСТРУКЦИИ**

##### **Место использования.**

- Ультразвуковые вставки следует удалять из наконечников перед обработкой.
- Не допускайте засыхания налета или любых других загрязнений на изделии.
- После использования изделие следует как можно быстрее обрабатывать.

##### **Очистка. Автоматизированный способ - ультразвуковые очистители**

- Для подбора чистящего раствора для приборов следуйте инструкциям производителя, соблюдая значения концентрации и времени воздействия. Примечание. Некоторые чистящие растворы для приборов также являются дезинфектантами.
- Возможна очистка в ультразвуковой ванне в течение не более 15 минут. Можно использовать чистящий раствор

для приборов с нейтральной кислотностью (например, рекомендован Sultan Healthcare ReSURGE®).

- Придерживайтесь рекомендованных производителем значений уровня жидкости в ультразвуковой ванне.
- Рекомендуется во время очистки в ультразвуковой ванне использовать картридж прибора для снижения риска повреждения прибора.
- Поместите изделие в ультразвуковую ванну и закройте крышкой на необходимо время воздействия; приборы должны быть накрыты в достаточной мере.
- Извлеките приборы из ультразвуковой ванны. Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд, чтобы удалить чистящее средство. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц.
- Высушите вставку с помощью средства сушки стоматологических приборов, сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.

- Убедитесь в том, что со вставки удалены все загрязнения. В случае обнаружения загрязнений повторите процесс очистки.

#### **Очистка и дезинфекция. Автоматизированный способ — мощно-дезинфицирующая машина для приборов**

- Если загрязнения являются значительными или трудно удаляются, рекомендуется провести предварительную очистку с помощью ультразвуковой ванны (см. раздел «Очистка. Автоматизированный способ — ультразвуковые очистители»; второй пункт). Извлеките приборы из ультразвуковой ванны. Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц. Уделяйте особое внимание промывке всех отверстий/трубок.
- При подборе чистящего раствора для прибора следуйте инструкциям производителя, соблюдая значения концентрации и времени воздействия, а также рекомендованный для очистителей приборов цикл очистки и/или тепловой дезинфекции высокого уровня (5 минут при 90°C). (Одобрённые параметры можно найти на веб-сайте [dentsply.com](http://dentsply.com))

- Рекомендуется во время автоматизированной очистки/ дезинфекции использовать картридж прибора для снижения риска повреждения прибора.
- Поместите изделие в моюще-дезинфицирующую машину и запустите цикл ее работы.
- После окончания цикла работы машины извлеките приборы из машины.
- Если цикл сушки не используется, высушите вставку с помощью сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.
- Уделяйте особое внимание промывке всех отверстий/ трубок. Трубки можно промыть несколько раз с помощью одноразового шприца.

#### **Очистка. Ручной способ**

- Удалите загрязнения, вручную обрабатывая прибор с использованием поверхностно-активного вещества или чистящего средства и воды, уделяя внимание очистке отверстий/ трубок.

- Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд, чтобы удалить чистящее средство. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц.
- Высушите вставку с помощью средства сушки стоматологических приборов, сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.
- Убедитесь в том, что со вставки удалены все загрязнения. В случае обнаружения загрязнений повторите процесс очистки.

#### **Дезинфекция. Ручной способ**

- После тщательной очистки протрите все поверхности вставки с помощью одноразовой салфетки в сочетании с дезинфицирующим раствором с бактерицидным, вицицидным и фунгицидным действием, соблюдая значения концентрации и времени воздействия.
- Уделяйте особое внимание дезинфекции всех отверстий/ трубок.

- Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд, чтобы удалить дезинфицирующий раствор. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц.
- Высушите вставку с помощью средства сушки стоматологических приборов, сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.

#### **Техобслуживание, контроль, испытания**

- Визуально проверьте удаление всех загрязнений.
- Визуально проверьте все уплотнительные кольца на отсутствие износа. Замените изношенные уплотнительные кольца (см. инструкции к набору сменных уплотнительных колец). Перед использованием смочите уплотнительные кольца водой.
- Убедитесь в отсутствии деформаций, повреждений и износа (см. инструкции к индикаторам износа). Утилизируйте поврежденные, изношенные или подверженные действию коррозии приборы.

#### **Упаковка**

Поместите прибор или картридж прибора в бумажный или бумажно-пластиковый пакет для стерилизации паром или в стерилизационную обертку (тканую или нетканую). Приборы можно положить в специальные лотки для приборов.

#### **Стерилизация**

Используйте автоклав. При использовании бумажно-пластиковых пакетов положите помещенные в пакеты приборы в автоклав так, чтобы бумажная сторона пакета была направлена вверх.

Стерилизация картриджей паром с пульсовым колебанием давления

Полный цикл: в пакете при температуре 135°C (275°F) в течение 3,5 минуты

Предвакуумная стерилизация паром

Полный цикл: в пакете при температуре 132°C (270°F) в течение 3 минут

Гравитационная стерилизация паром

Полный цикл: в пакете при температуре 132°C (270°F) в течение 10 минут

Альтернативный метод.

Поместите приборы без пакета в автоклав и запустите приведенные циклы.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Приборы, стерилизованные без использования пакетов, следует использовать сразу после стерилизации.

#### **Сушка**

Для сушки приборов используйте цикл сушки автоклава.

Установите длительность цикла 20–30 минут.

#### **Хранение**

Чтобы сохранить стерильность, приборы следует хранить в пакетах до момента использования.

### **ГАРАНТИЯ**

На ультразвуковые вставки Cavitron®, произведенные компанией DENTSPLY Professional, предоставляется гарантия на отсутствие

дефектов материалов или изготовления в течение девяноста дней с даты покупки. Эта гарантия распространяется на вставки, приобретенные у уполномоченного дистрибьютора DENTSPLY, и только для лица, совершившего покупку. Она действительна только в отношении вставок, приобретенных в Соединенных Штатах Америки (США) и странах без особых гарантийных требований. К вставкам, приобретенным за пределами США в странах с особыми гарантийными требованиями, будут применяться соответствующие гарантии этих стран. Гарантия предоставляется на следующих условиях.

- 1) Запрещается использовать вставки с нарушением порядка работы с ними, а также использовать их не по назначению.
- 2) Запрещается проводить процедуры очистки, дезинфекции или стерилизации вставок с нарушением порядка их выполнения.
- 3) Изгибание или изменение формы вставок приведет к аннулированию гарантии.
- 4) Использование вставок в устройствах, отличных от ультразвуковых систем CAVITRON, приведет к аннулированию гарантии.

Кроме описания на лицевой стороне настоящего документа не предоставляются никакие другие явно выраженные или подразумеваемые гарантии. DENTSPLY не несет никакой другой ответственности и не передает каким бы то ни было лицам другую ответственность за побочные или косвенные убытки, являющиеся результатом использования вставки.

Чтобы получить компенсацию за любые неисправные ультразвуковые вставки Cavitron, необходимо отправить неисправное изделие дилеру или производителю в течение срока действия гарантии, указав неисправность и предоставив подтверждение приобретения.

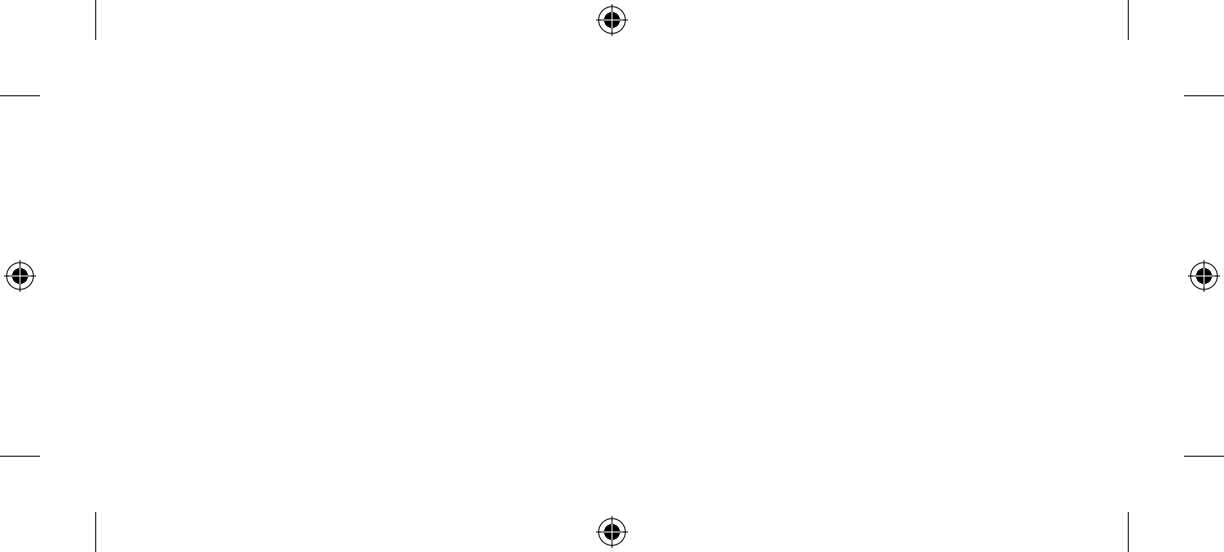
**ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ:  
ОБРАТИТЕСЬ В ОТДЕЛ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ  
ПРОДУКЦИИ DENTSPLY PROFESSIONAL ПО ТЕЛЕФОНУ  
1-800-989-8826 (ТОЛЬКО В США).**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЛЬТРАЗВУКОВЫХ  
ВСТАВКАХ CAVITRON**

Для получения дополнительной информации об ультразвуковых вставках Cavitron посетите веб-сайт [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

**УТИЛИЗАЦИЯ.**

Утилизируйте вставки в соответствии с региональными и местными законами.



**FOR TECHNICAL SUPPORT:**

**Call DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES DEPARTMENT at 1-800-989-8826.**



Manufactured by  
DENTSPLY Professional  
1301 Smile Way  
York, PA USA



DENTSPLY DeTrey GmbH  
De-Trey-Str.1  
78467, Konstanz  
Germany

Imported and Distributed  
in Canada  
by DENTSPLY Canada  
Woodbridge, Ontario  
L4L 4A3

Printed in USA Form No. 79457 Rev. 13 (0416)